

HSW Schimmelbusch

Vor jedem Gebrauch:

Stellen Sie sicher, dass die Kappe korrekt auf der Spritze angebracht ist. Um dies zu testen, ziehen Sie an den Griffingen. Die Kappe sollte keine Bewegung oder Spiel aufweisen. Auch Spitzen und Abschirmungen (für Spritzen mit Abschirmungen) müssen korrekt und sicher am unteren Teil des Spritzenzylinders angebracht sein.

Nach jedem Gebrauch:

Nehmen Sie die Spritze auseinander und reinigen Sie entsprechend einem angemessenen aseptischen Verfahren. Schmieren Sie die innere Scheibe und den O-Ring des Zylinders mit Rizinusöl ein (nass, aber nicht tropfend). Verwenden Sie pH-neutrale Reinigungsmittel (pH 7). Verwenden Sie **KEINE** Kaltsterilisierlösungen, da diese die vernickelten Teile der Spritze angreifen können.

Vorsicht:

Fehlerhafte Pflege und nicht korrektes Zusammensetzen der Ohrspritze kann zur Folge haben, dass sich die Schutzkappe oder die Spitze löst. Möglicherweise kann dies zu einer Verletzung des Patienten führen.

HSW Ear Syringe

Before every use:

Ensure cap is properly seated to top of syringe. To test pull on handle rings. There should be no movement or rocking of the cap. Tips and shields (for syringes supplied with shields) must also be fitted properly and securely to the bottom of syringe barrel.

After every use:

Disassemble syringe and clean to proper aseptic technique. Lubricate the inner disc and O-ring (wet but not dripping) of the barrel with Castor oil. Use neutral pH cleaning agents (7pH). **DO NOT** use cold sterilization solutions as these may damage the nickel plated parts.

Caution: Failure to lubricate and properly assemble the ear syringe could result in separation of the cap or tip, potentially resulting in patient injury.

HSW Seringe pour oreilles

Avant chaque utilisation:

Assurez-vous que le capuchon est correctement monté au bout de la seringue en tirant sur les anneaux. Le capuchon doit être bien fixé, sans bouger ou basculer. Les embouts et gardes (pour les seringues équipées de gardes) doivent également être correctement montés à la base du corps de la seringue.

Après chaque utilisation:

Démontez la seringue et nettoyez-la selon les techniques d'aseptisation appropriées. Lubrifiez le disque intérieur et le joint torique (humide mais sans goutter) du corps de la seringue avec une huile Castrol. Utilisez un détergent neutre (pH 7). **N'UTILISEZ PAS** de solutions de stérilisation à froid, celles-ci sont susceptibles d'endommager les éléments nickelés de la seringue.

Attention:

L'entretien ou le montage incorrect des seringues à oreille peut entraîner un détachement du capuchon de protection ou de la pointe. Cela peut éventuellement mener à une blessure du patient.

HSW Jeringa para el oído

Antes de cada uso:

Asegúrese de que el capuchón haya sido colocado correctamente sobre la jeringa. Para asegurarse de la colocación correcta del capuchón tire del émbolo de anillas. El capuchón no debe desplegarse ni tener juego. Coloque de igual modo las puntas y las cubiertas (para jeringas con cubierta) correctamente y de forma segura a la parte inferior del cilindro de la jeringa.

Tras cada uso:

Desmonte la jeringa y límpiela según un procedimiento aséptico adecuado. Aplique aceite de ricino al disco interior y al anillo de junta toroidal (húmedo pero no goteante) del cilindro. Utilice una solución de limpieza de pH neutro (pH7).

NO UTILICE NINGUNA solución esterilizadora fría, ya que ésta podría actuar sobre las piezas niqueladas de la jeringa.

Precaución:

El no lubricar o ensamblar apropiadamente la jeringa de oído puede dar como resultado que la tapa o punta se separen del cuerpo de la jeringa, produciendo un potencial daño al paciente.

Henke-Sass, Wolf GmbH, Keltenstrasse 1
78532 Tuttlingen
Germany
Tel. (+49) 7462 9466 0; Fax. (+49) 7462 9466 5208
e-Mail: Info@henkesasswolf.de
www.henkesasswolf.de

Beipackzettel HSW Schimmelbusch
Instruction Manual HSW Ear Syringe
700699-10/09